

## ROZHODNUTIE RADY 2013/661/SZBP

z 15. novembra 2013,

ktorým sa mení rozhodnutie 2010/413/SZBP o reštriktívnych opatreniach voči Iránu

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 29,

so zreteľom na rozhodnutie Rady 2010/413/SZBP z 26. júla 2010 o reštriktívnych opatreniach voči Iránu a o zrušení spoločnej pozície 2007/140/SZBP <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 23 ods. 2,

keďže:

- (1) Rada 26. júla 2010 prijala rozhodnutie 2010/413/SZBP o reštriktívnych opatreniach voči Iránu.
- (2) Všeobecný súd Európskej únie svojimi rozsudkami zo 6. septembra 2013 vo veciach T-493/10 <sup>(2)</sup>, T-4/11 a T-5/11 <sup>(3)</sup>, T-12/11 <sup>(4)</sup>, T-13/11 <sup>(5)</sup>, T-24/11 <sup>(6)</sup>, T-42/12 a T-181/12 <sup>(7)</sup>, T-57/12 <sup>(8)</sup> a T-110/12 <sup>(9)</sup> zrušil rozhodnutia Rady zaradiť Persia International Bank plc, Export Development Bank of Iran, Iran Insurance Company, Post Bank Iran, Bank Refah Kargaran, Naser Bateni, Good Luck Shipping LLC a Iranian Offshore Engineering & Construction Co. na zoznam osôb a subjektov, na ktoré sa vzťahujú reštriktívne opatrenia, uvedený v prílohe II k rozhodnutiu 2010/413/SZBP.
- (3) Persia International Bank plc, Export Development Bank of Iran, Iran Insurance Company, Post Bank Iran, Bank Refah Kargaran, Naser Bateni, Good Luck Shipping LLC a Iranian Offshore Engineering & Construction Co. by sa mali na základe nových individuálnych odôvodnení mali

znova zaradiť na zoznam osôb a subjektov, na ktoré sa vzťahujú reštriktívne opatrenia.

- (4) Na zoznam osôb a subjektov, na ktoré sa vzťahujú reštriktívne opatrenia, by sa mal zaradiť ďalší subjekt a mali by sa zmeniť identifikačné údaje jedného subjektu, na ktorý sa vzťahujú reštriktívne opatrenia.
- (5) V dôsledku rozsudku Všeobecného súdu vo veci T-421/11 <sup>(10)</sup> nie je do zoznamu osôb a subjektov, na ktoré sa vzťahujú reštriktívne opatrenia, uvedeného v prílohe II k rozhodnutiu 2010/413/SZBP zaradený Qualitest FZE,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

## Článok 1

Príloha II k rozhodnutiu 2010/413/SZBP sa mení tak, ako sa uvádza v prílohe k tomuto rozhodnutiu.

## Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

V Bruseli 15. novembra 2013

Za Radu  
predseda  
R. ŠADŽIUS

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 195, 27.7.2010, s. 39.

<sup>(2)</sup> Rozsudok Všeobecného súdu zo 6. septembra 2013 vo veci T-493/10 *Persia International Bank plc proti Rade Európskej únie*.

<sup>(3)</sup> Rozsudok Všeobecného súdu zo 6. septembra 2013 v spojených veciach T-4/11 a T-5/11 *Export Development Bank of Iran proti Rade Európskej únie*.

<sup>(4)</sup> Rozsudok Všeobecného súdu zo 6. septembra 2013 vo veci T-12/11 *Iran Insurance Company proti Rade Európskej únie*.

<sup>(5)</sup> Rozsudok Všeobecného súdu zo 6. septembra 2013 vo veci T-13/11 *Post Bank Iran proti Rade Európskej únie*.

<sup>(6)</sup> Rozsudok Všeobecného súdu zo 6. septembra 2013 vo veci T-24/11 *Bank Refah Kargaran proti Rade Európskej únie*.

<sup>(7)</sup> Rozsudok Všeobecného súdu zo 6. septembra 2013 vo veciach T-42/12 and T-181/12 *Naser Bateni proti Rade Európskej únie*.

<sup>(8)</sup> Rozsudok Všeobecného súdu zo 6. septembra 2013 vo veci T-57/12 *Good Luck Shipping LLC proti Rade Európskej únie*.

<sup>(9)</sup> Rozsudok Všeobecného súdu zo 6. septembra 2013 vo veci T-110/12 *Iranian Offshore Engineering & Construction Co. proti Rade Európskej únie*.

<sup>(10)</sup> Rozsudok Všeobecného súdu zo 5. decembra 2012 vo veci T-421/11 *Qualitest FZE proti Rade Európskej únie*.

## PRÍLOHA

## I. Osoba a subjekty uvedené nižšie sa doplnia na zoznam uvedený v prílohe II k rozhodnutiu 2010/413/SZBP

## I. Osoby a subjekty zapojené do jadrových činností alebo činností v oblasti balistických striel a osoby a subjekty poskytujúce podporu iránskej vláde

## B. Subjekty

	Názov	Identifikačné údaje	Dôvody	Dátum zaradenia na zoznam
1.	Post Bank of Iran (alias Post Bank Iran, Post Bank)	237, Motahari Ave., Teherán, Irán 1587618118 Webová stránka: <a href="http://www.postbank.ir">www.postbank.ir</a>	Spoločnosť, ktorej väčšinovým vlastníkom je iránska vláda a ktorá poskytuje iránskej vláde finančnú podporu.	16.11.2013
2.	Iran Insurance Company (alias Bimeh Iran)	121 Fatemi Ave., P.O. Box 14155-6363, Teherán, Irán P.O. Box 14155-6363, 107 Fatemi Ave., Teherán, Irán	Štátna spoločnosť, ktorá poskytuje finančnú pomoc iránskej vláde.	16.11.2013
3.	Export Development Bank of Iran (EDBI) (vrátane všetkých pobočiek a dcérskych spoločností)	Export Development Building, 21th floor, Tose'e tower, 15th st, Ahmad Qasir Ave, Teherán – Irán, 15138-35711 next to the 15th Alley, Bokharest Street, Argentina Square, Teherán, Irán; Tose'e Tower, corner of 15th St, Ahmad Qasir Ave., Argentine Square, Teherán, Irán; No. 129, 21 's Khaled Eslamboli, No. 1 Building, Teherán, Irán; C.R. No. 86936 (Irán)	Štátna spoločnosť, ktorá poskytuje finančnú pomoc iránskej vláde.	16.11.2013
4.	Persia International Bank Plc	6 Lothbury, London Post Code: EC2R 7HH, Spojené kráľovstvo	Subjekt, ktorého vlastníkmi sú Bank Mellat a Bank Tejarat, zaradené na zoznam.	16.11.2013
5.	Iranian Offshore Engineering & Construction Co (IOEC)	18 Shahid Dehghani Street, Qarani Street, Teherán 19395-5999 alebo: No.52 North Kheradmand Avenue (Corner of 6th Alley) Teherán, IRÁN Webová stránka: <a href="http://www.ioec.com/">http://www.ioec.com/</a>	Významný energetický subjekt, ktorý zabezpečuje iránskej vláde vysoké zisky. IOEC poskytuje finančnú a logistickú podporu iránskej vláde.	16.11.2013
6.	Bank Refah Kargarán (alias Bank Refah)	40, North Shiraz Street, Mollasadra Ave., Vanak Sq., Teherán, Postal Code 19917, Irán Swift: REF AIRTH	Poskytuje podporu iránskej vláde. Vlastníkom 94 % podielu je Iranian Social Security Organisation, ktorú zase kontroluje iránska vláda; poskytuje bankové služby štátnym ministerstvám.	16.11.2013

## III. Islamic Republic of Iran Shipping Lines (IRISL)

## A. Osoby

	Meno	Identifikačné údaje	Dôvody	Dátum zaradenia na zoznam
1.	Naser Bateni	Narodený 16. decembra 1962, Iránc.	Naser Bateni koná v mene IRISL. Do roku 2008 bol riaditeľom IRISL a potom výkonným riaditeľom IRISL Europe GmbH. Je výkonným riaditeľom Hanseatic Trade and Trust Shipping GmbH (HTTS), ktoré v pozícii hlavného zástupcu poskytujú základné služby spoločnostiam Safiran Payam Darya Shipping Lines (SAPID) a Hafize Darya Shipping Lines (HDS Lines), ktoré sú obe zaradené na zoznam a konajú v mene IRISL.	16.11.2013

## B. Subjekty

	Názov	Identifikačné údaje	Dôvody	Dátum zaradenia na zoznam
1.	Good Luck Shipping Company LLC (alias Good Luck Shipping Company)	P.O. BOX 5562, Dubaj; alebo P.O. Box 8486, Dubaj, Spojené arabské emiráty	Good Luck Shipping Company LLC ako zástupca spoločnosti Hafize Darya Shipping Lines (HDS Lines) v Spojených arabských emirátoch poskytuje základné služby spoločnosti HDS Lines, ktorá je subjektom zaradeným na zoznam a konajúcim v mene IRISL.	16.11.2013
2.	Hanseatic Trade Trust & Shipping (HTTS) GmbH	Poštová adresa: Schottweg 7, 22087 Hamburg, Nemecko; Alternatívna adresa: Opp 7th Alley, Zarafshan St, Eivanak St, Qods Township.	Hanseatic Trade and Trust Shipping GmbH (HTTS) je hlavným agentom spoločností Safiran Payam Darya Shipping Lines (SAPID) a Hafize Darya Shipping Lines (HDS Lines), ktoré sú obe označené za subjekty konajúce v mene IRISL, a v tejto pozícii im poskytuje základné služby.	16.11.2013

## II. Záznam o subjekte uvedený v prílohe II k rozhodnutiu 2010/413/SZBP sa nahrádza týmto záznamom:

## B. Subjekty

	Názov	Identifikačné údaje	Dôvody	Dátum zaradenia na zoznam
1.	Onerbank ZAO (alias Onerbank ZAT, Eftekhar Bank, Honor Bank, Honorbank, North Euro-pean Bank)	Ulitsa Klary Tsetkin 51-1, 220004, Minsk, Bielorusko	Banka so sídlom v Bielorusku, ktorú vlastní Bank Refah Kargaran, Bank Saderat a Bank Toseeh Saderat Iran.	23.5.2011